ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹ ॥

Ik Oangkar waheguru ji ki fateh.

God is One, Wonderful Preceptor God is always victorious

ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

patsahi 10

composed by the 10th Guru

ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਵੱਯੇ

tav prasad saviaye

By God's blessings - Name of the Hymn Swaiye

ਸ੍ਰਾਵਗ ਸੁੱਧ ਸਮੂਹ ਸਿਧਾਨ ਕੇ ਦੇਖਿ ਫਿਰਿਓ ਘਰ ਜੋਗ ਜਤੀ ਕੇ ॥

Sravag sudh samuh sidhan ke dekh phirio ghar Jog jati ke.

Groups of monks, saints, jogis, and jatti's of Jain and budha's sects and their schools have been studied

ਸੂਰ ਸੁਰਾਰਦਨ ਸੁੱਧ ਸੁਧਾਦਿਕ ਸੰਤ ਸਮੂਹ ਅਨੇਕ ਮਤੀ ਕੇ ॥

Sur surardan sudh sudhadik sant samuh anek mati ke.

Groups of undaunted brave men, gods, demons, and all other sects of saints have been studied.

ਸਾਰੇ ਹੀ ਦੇਸ ਕੋ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਮਤ ਕੋਊ ਨ ਦੇਖੀਅਤ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਕੇ ॥

Sare hi des ko dekh rahio mat kou na dekhiat pran pati ke.

All the ideoligies of all the countries have been also studied but the Lord of souls is still unseen.

ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੀ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹੂ ਤੇ ਏਕ ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਰਤੀ ਕੇ ॥੧॥

Siri bhagwan ki bhai kripa hu te ek rati bin ek rati ke.

All such are of no use if there is no faith in God and the blessing and grace of God is not achieved. (1)

ਮਾਤੇ ਮਤੰਗ ਜਰੇ ਜਰ ਸੰਗ ਅਨੂਪ ਉਤੰਗ ਸੁਰੰਗ ਸਵਾਰੇ ॥

Mate matang jare jar sang anup utang surang savare.

If invaluable elephants of very large size, decorated with most costly ornaments of gold, are being possessed.

ਕੋਟ ਤੁਰੰਗ ਕੁਰੰਗ ਸੇ ਕੂਦਤ ਪਉਨ ਕੇ ਗਉਨ ਕੋ ਜਾਤ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Kot turang kurang se kudat paun ko gaun ke jat nivare.

If the fleet of millions of galloping horses have the speed faster than wind, are being possessed.

ਭਾਰੀ ਭੁਜਾਨ ਕੇ ਭੂਪ ਭਲੀ ਬਿਧਿ ਨਿਆਵਤ ਸੀਸ ਨ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ ॥

Bhari bhujan ke bhup bhali bidh niavat sis na jat bichare.
If innumerable kings have very strong arms, are loyal and they bow their heads.

ਏਤੇ ਭਏ ਤੁ ਕਹਾ ਭਏ ਭੂਪਤਿ ਅੰਤ ਕੌ ਨਾਂਗੇ ਹੀ ਪਾਂਇ ਪਧਾਰੇ ॥੨॥

Ete bhae tu kaha bhae bhupat ant ko nange hi pane padhare.
If such transcendent emperors exist that does not matter as everyone has to depart nakedly. (2)

ਜੀਤ ਫਿਰੈ ਸਭ ਦੇਸ ਦਿਸਾਨ ਕੋ ਬਾਜਤ ਢੋਲ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਨਗਾਰੇ ॥

Jit pherai sabh des disan ko bajat dhol mridang nagare.
If all the countries are conquered and various kinds of big drums are beaten.

ਗੁੰਜਤ ਗੂੜ ਗਜਾਨ ਕੇ ਸੁੰਦਰ ਹਿੰਸਤ ਹੀ ਹਯਰਾਜ ਹਜਾਰੇ ॥

Gunjat gur gajan ke sundar hinsat hi hayraj hajare.
If herds of millions of decorated elephants trumpet and millions of galloping horses are neighing.

ਭੂਤ ਭਵਿੱਖ ਭਵਾਨ ਕੇ ਭੂਪਤ ਕਉਨ ਗਨੈ ਨਹੀਂ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ ॥

Bhut bhavikh bhavan ke bhupat kaun ganai nahi jat bichare.
Such emperors of the past, present, and future cannot be counted.

ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ ਅੰਤ ਕਉ ਅੰਤ ਕੇ ਧਾਮ ਸਿਧਾਰੇ ॥੩॥

Siri pat siri bhagvan ke bhaje bin kaun ganai nahi jat bichare.
Without adorning God, even such emperors must go to hell in the end. (3)

ਤੀਰਥ ਨਾਨ ਦਇਆ ਦਮ ਦਾਨ ਸੁ ਸੰਜਮ ਨੇਮ ਅਨੇਕ ਬਿਸੇਖੈ ॥

Tirath nan daya dam dan su sanjam nem anek bisekhai.
If baths may be taken at places of pilgrimage, all acts of kindness and mercy may be practiced and may types of performances for self continence with charities are performed.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਨ ਜ਼ਮੀਨ ਜ਼ਮਾਨ ਸਬਾਨ ਕੇ ਪੇਖੈ ॥

Beyd puraan kateb kuran jamin jaman saban ke pekhai.
If the vedas, puranas, the quran and all other holy books of the world are studied.

ਪਉਨ ਅਹਾਰ ਜਤੀ ਜਤ ਧਾਰ ਸਬੈ ਸੁ ਬਿਚਾਰ ਹਜਾਰ ਕ ਦੇਖੈ ॥

Paun ahar jati jat dhar sabai su bichar hajark dekhai.
If subsisting upon air may be practiced and many other such performances be performed.

ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ ਭੂਪਤਿ ਏਕ ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਨ ਲੇਖੈ ॥੪॥

Siri Bhagvan bhaje bin bhupat ek rati bin ek na lekhai.
Inspite of all this, all such performances are useless without recitation and adoration of God.

ਸੁੱਧ ਸਿਪਾਹ ਦੁਰੰਤ ਦੁਬਾਹ ਸੁ ਸਾਜਿ ਸਨਾਹ ਦੁਰਜਾਨ ਦਲੈਂਗੇ ॥

Sudh sipah durant dubah su saj sanah durjan dalainge.
If the tested indefatiguable and unconquerable soldiers, wearings tabards, have the power to crush enemies.

ਭਾਰੀ ਗੁਮਾਨ ਭਰੇ ਮਨ ਮੈਂ ਕਰ ਪਰਬਤ ਪੰਖ ਹਲੇ ਨ ਹਲੈਂਗੇ ॥

Bhari guman bhare man mai kar parbat pankh hale na halainge.
If they are confident that the mountain may move from its position by acquiring wings but their steps cannot turn back upon the battle field.

ਤੋਰਿ ਅਰੀਨ ਮਰੋਰਿ ਮਵਾਸਨ ਮਾਤੇ ਮਤੰਗਨਿ ਮਾਨ ਮਲੈਂਗੇ ॥

Tor areen maror mavasan mate matangan man malainge.
If they crush the strong enemies by cutting their necks and demolish the pride of the frantic elephants.

ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਬਿਨੁ ਤਿਆਗਿ ਜਹਾਨ ਨਿਦਾਨ ਚਲੈਂਗੇ ॥੫॥

Siri pat siri bhagvan kripa bin tiag jahan nidan chalainge.
They will depart from this world empty handed without the blessing of the Lord of the Universe.

ਬੀਰ ਅਪਾਰ ਬਡੇ ਬਰਿਆਰ ਅਬਿਚਾਰਹਿ ਸਾਰ ਕੀ ਧਾਰ ਭਛੱਯਾ ॥

Bir apar bade bariar ab chareh sar ki dhar bhachhaya.
Numerous indefatiguable and brave soldiers have the courage and strength to face the attack of swords and other arms.

ਤੋਰਤ ਦੇਸ ਮਲਿੰਦ ਮਵਾਸਨ ਮਾਤੇ ਗਜਾਨ ਕੇ ਮਾਨ ਮਲੱਯਾ ॥

Torath des malind mavasan mate gajan ke man malayya.
Many countries are conquered and the revolting foes are being crushed along with the frantic elephants.

ਗਾੜ੍ਹੇ ਗੜ੍ਹਾਨ ਕੇ ਤੋੜਨਹਾਰ ਸੁ ਬਾਤਨ ਹੀਂ ਚਕ ਚਾਰ ਲਵੱਯਾ ॥

Gare garan ko toranhar su batan hin chak char lavayya.
Strong forts may be seized and the whole world may be conquered merely by a single threat.

ਸਾਹਿਬੁ ਸ੍ਰੀ ਸਭ ਕੋ ਸਿਰਨਾਇਕ ਜਾਚਕ ਅਨੇਕ ਸੁ ਏਕ ਦਿਵੱਯਾ ॥੬॥

Sahib siri sabh ko sirnaik jachak anek su ek divayya.
God is the only donor and supreme. Lord of all who are beggers before Him. (6)

ਦਾਨਵ ਦੇਵ ਫਨਿੰਦ ਨਿਸਾਚਰ ਭੂਤ ਭਵਿੱਖ ਭਵਾਨ ਜਪੈਂਗੇ ॥

Danav dev phanind nisachar bhut bhavik bhavan japainge.

The demons, the gods, king of cobras, ghosts, spirits have been reciting God’s Name since the past and they will recite in the future.

ਜੀਵ ਜਿਤੇ ਜਲ ਮੈ ਥਲ ਮੈ ਪਲ ਹੀ ਪਲ ਮੈ ਸਭ ਥਾਪ ਥਪੈਂਗੇ ॥

Jiv jite jal mai thal mai pal hi pal mai sabh thap thapainge.

All the creations of the land and water can be created in a single moment by the creator.

ਪੁੰਨ ਪ੍ਰਤਾਪਨ ਬਾਢ ਜੈਤ ਧੁਨ ਪਾਪਨ ਕੇ ਬਹੁ ਪੁੰਜ ਖਪੈਂਗੇ ॥

Punn pratapan badhat jai dhun papan ke bahu punj khapainge.

All the fruits of their noble actions which crush their all sins are being attained and they are appreciated honoured and contented.

ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਸੰਨ ਫਿਰੈ ਜਗ ਸਤ੍ਰ ਸਭੈ ਅਵਲੋਕ ਚਪੈਂਗੇ ॥੭॥

Sadh samuh prasann phiria jag satr sabhai avlok chaipainge.

Those saints who adore and worship God are leading their lives with all pleasures while their enemies kneel down. (7)

ਮਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਗਜਿੰਦ੍ਰ ਨਰਾਧਪ ਜੌਨ ਤ੍ਰਿਲੋਕ ਕੋ ਰਾਜ ਕਰੈਂਗੇ ॥

Manav indr gajindr naradhap jon trilok ko rak karainge.

The kings who woned the most powerful elephants have been ruling over the trimorphic world.

ਕੋਟਿ ਇਸਨਾਨ ਗਜਾਦਿਕ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਸੁਅੰਬਰ ਸਾਜ ਬਰੈਂਗੇ ॥

Kot isnan gajadik dan anek suanbar saj barainge.

They have numerous obligations and they have distributed countless, elephants and other animals as charity and wedded princess by winnin savambras (marriage competitions).

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸਰ ਬਿਸਨ ਸਚੀਪਤਿ ਅੰਤ ਫਸੇ ਜਮ ਫਾਸ ਪਰੈਂਗੇ ॥

Brahm mahesar bisan sachipat ant phase jam phas parainge.

Even the god of creation, god of death, the god of sustenance and king of heaven would have to die at last.

ਜੇ ਨਰ ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਕੇ ਪ੍ਰਸ ਹੈਂ ਪਗ ਤੇ ਨਰ ਫੇਰ ਨ ਦੇਹ ਧਰੈਂਗੇ ॥੮॥

Je nar siri pat ke pras hain pag te nar pher na deh dharainge.

Those who have adorned God, would be made free from the cycle of transmigration. (8)

ਕਹਾ ਭਯੋ ਜੋ ਦੋਊ ਲੋਚਨ ਮੂੰਦ ਕੈ ਬੈਠਿ ਰੋਹਓ ਬਕ ਧਿਆਨ ਲਗਾਇਓ ॥

Kaha bhayo jo dou lochan mund kai baith rahio bak dhian lagaeo.

Those who sit for meditation by closing both their eyes are of no use.

ਨ੍ਹਾਤ ਫਿਰਿਓ ਲੀਏ ਸਾਤ ਸਮੁਦ੍ਰਨਿ ਲੋਕ ਗਯੋ ਪਰਲੋਕ ਗਵਾਇਓ ॥

Nhat phirio leeai sat samundran lok gayo parlok gavaio.

Those who have ablutions even in all the seven oceans would lose this as well as the next world.

ਬਾਸ ਕੀਓ ਬਿਖਿਆਨ ਸੋ ਬੈਠ ਕੈ ਐਸੇ ਹੀ ਐਸੇ ਸੁ ਬੈਸ ਬਿਤਾਇਓ ॥

Bas kio bikhian so baith kai aise hi aise su bais bitaio.

Those who have spend their lives in sinful activities have also lost in the same way.

ਸਾਚੁ ਕਹੋਂ ਸੁਨ ਲੇਹੁ ਸਭੈ ਜਿਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀਓ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਓ ॥੯॥

Sach kahon sun leho sabai jin prem kio tin hee prabh paio.

All should listen to this truth that only those who love God can realize Him. (9)

ਕਾਹੂ ਲੈ ਪਾਹਨ ਪੂਜ ਧਰਯੋ ਸਿਰ ਕਾਹੂ ਲੈ ਲਿੰਗ ਗਰੇ ਲਟਕਾਇਓ ॥

Kahu lai pahan puj dhario sir kahu lai ling gare latkaio.

While worshipping stones some people are bowing before them and some others are withholding idols of stones in their necks.

ਕਾਹੂ ਲਖਿਓ ਹਰਿ ਅਵਾਚੀ ਦਿਸਾ ਮਹਿ ਕਾਹੂ ਪਛਾਹ ਕੋ ਸੀਸੁ ਨਿਵਾਇਓ ॥

Kahu likhio har avachi disa meh kahu pachhah ko sis nivaio.

Some people have faith that God is in the south while others consider God, is toward the west and they are bowing their heads in those directions.

ਕੋਊ ਬੁਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਤ ਹੈ ਪਸੁ ਕੋਊ ਮ੍ਰਿਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਨ ਧਾਇਓ ॥

Kauo butan ko pujat hai pas kou mritan ko pujan dhaio.

Some people are worshiping idols foolishly while others are adoring the dead.

ਕੂਰ ਕ੍ਰਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸਭ ਹੀ ਜਗ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੋ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧੦॥

Kur kria urjhio sabh hi jag sri bhagwan ko bhed na paio.

The whole world is busy in such false performances without knowing the secret mystery of God. (10)